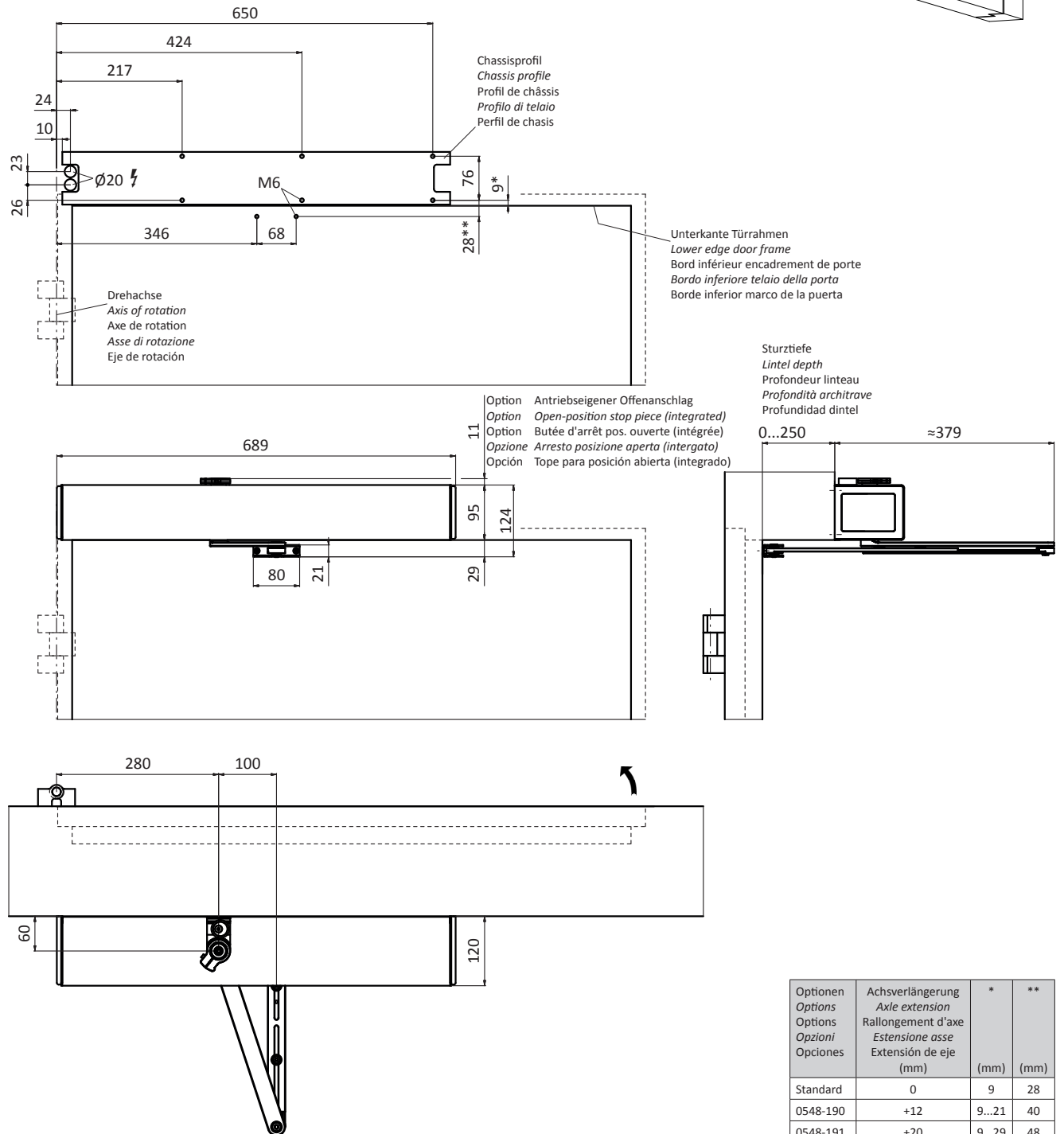
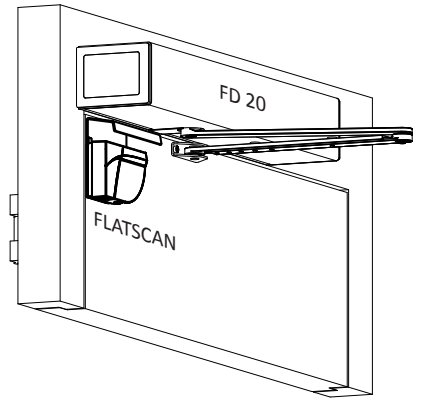


DIN rechts = wie abgebildet  
 DIN right = as shown  
 DIN droite = comme illustré  
 DIN destra = come illustrato  
 DIN derecha = como ilustrado

DIN links = spiegelbildlich  
 DIN left = mirror-inverted  
 DIN gauche = image inversée  
 DIN sinistra = immagine inversa  
 DIN izquierda = imagen invertida



Optionen Options Opzioni Opciones	Achsverlängerung Axle extension Rallongement d'axe Estensione asse Extensión de eje (mm)	*	**
Standard	0	9	28
0548-190	+12	9...21	40
0548-191	+20	9...29	48
0548-192	+30	9...39	58
0548-193	+40	9...49	68
0548-194	+50	9...59	78

**GILGEN**  
DOOR SYSTEMS

**Drehflügel Türantrieb FD 20**  
 Swing door drive mech.  
 Méc. d'entr. porte pivotante  
 Automatismo porta battente  
 Automatismo puerta batiente

Normalgestänge RS  
 Normal rods RS  
 Tringlerie norm. RS  
 Braccio normale RS  
 Brazo normal RS

drückend  
 pushing function  
 fonct. poussée  
 funz. pressione  
 función presión

Sturzmontage  
 Lintel mounting  
 Montage linteau  
 Mont. architrave  
 Montaje dintel

**P 11.06.31**

Seite, Page, Page, Pagina, Página 1-2  
 Masse in mm, Measures in mm  
 Mesures en mm, Misure in mm  
 Medidas en mm 2020.06

Wir empfehlen, einen bauseitigen Türanschlag zu montieren. Dieser begrenzt die Öffnungsbewegung des Türflügels und verhindert dessen Beschädigung im Handbetrieb. Optional kann ein antriebs eigener Offenanschlag eingebaut werden.

*It is recommended that a stop piece be mounted by the customer. The latter limits the opening motion of the door leaf and prevents it's being damaged in the manual operating mode. As an option, an open position stop piece can be integrated into the drive unit itself.*

Nous conseillons au commettant de monter une butée d'arrêt. Cette butée limite le mouvement d'ouverture du battant de porte et évite un endommagement dans le mode de fonctionnement manuel. Comme option, une butée d'arrêt en position ouverte peut être intégrée dans le mécanisme d'entraînement.

*Consigliamo di montare un arresto della porta fornito dal cliente. Esso limita il movimento di apertura del battente della porta e impedisce un danneggiamento nel funzionamento manuale. In opzione: è possibile incorporare un arresto posizione aperta nell'automatismo.*

Recomendamo al comitente que instale un tope de fin de carrera. Este tope limitará el movimiento del batiente de la puerta y evita un deterioro durante el modo de funcionamiento manual. Alternativamente, se puede instalar un tope para la posición abierta en el automatismo mismo.

Die Befestigungsgrundlagen müssen genügend Festigkeit aufweisen! Falls notwendig müssen diese durch geeignete Massnahmen verstärkt werden!  
*The fastening bases must provide sufficient solidity. If necessary they have to be reinforced by the appropriate means.*

Les bases de fixation doivent offrir une solidité suffisante! Si nécessaire ils sont à renforcer par des raidissements appropriés.

*Le basi di fissaggio devono presentare una sufficiente resistenza! Se necessario, esse devono essere rinforzate mediante opportuni provvedimenti!*

Las bases de fijación deben ser suficientemente estables! Deben ser adecuadamente reforzadas si hace falta!

**Technische Daten**

**Technical characteristics**  
**Caractéristiques techniques**  
**Caratteristiche tecniche**  
**Datos técnicos**

Netzanschluss	230 VAC, 50 Hz, 10/13 A
Power supply	
Alimentation de secteur	
Alimentazione dalla rete	
Alimentación eléctrica	
Türöffnungswinkel	max 105°
Door opening angle	
Angle d'ouverture de la porte	
Angolo d'apertura della porta	
Ángulo de apertura de la puerta	
Offenhaltezeit	0...60 s
Hold-open time	
Temps de maintien en position ouverte	
Tempo di mantenimento in posizione aperta	
Tiempo de mantenimiento en posic. abierta	

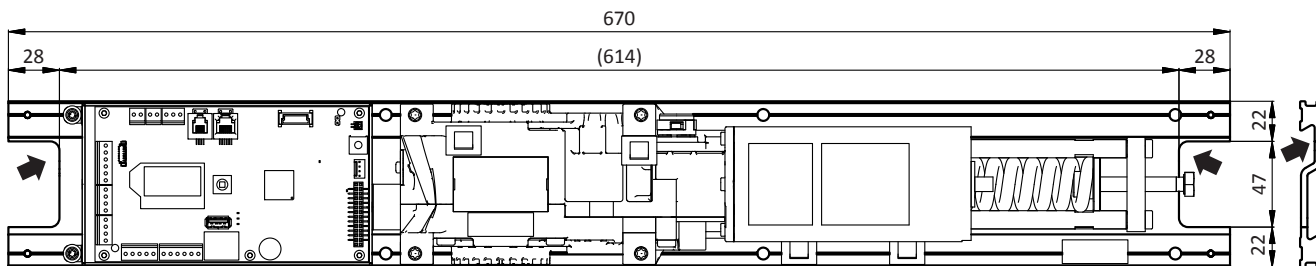
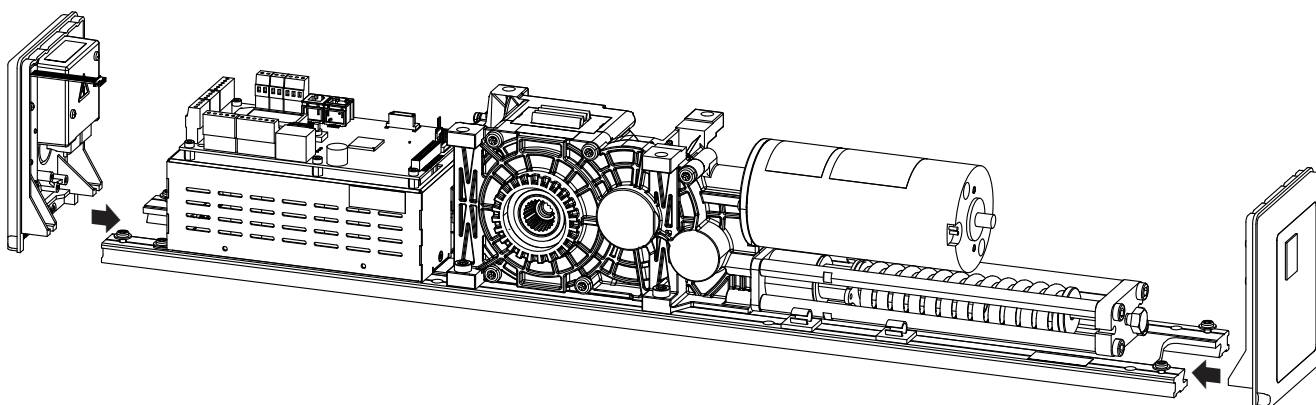
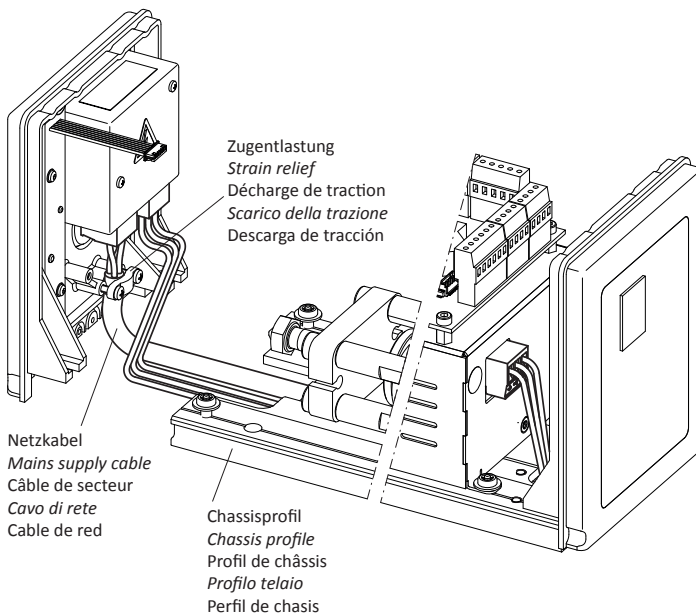
Das Netzkabel 230 VAC muss zwingend unter dem Chassisprofil hindurch geführt werden! Kabel der Bedienungs- und Sicherheitselemente können im Antrieb geführt werden.

*The 230 VAC mains supply cable must imperatively be routed below the chassis profile, whereas the cables for the control and safety elements can be routed within the drive unit.*

Le câble de secteur 230 VAC doit impérativement être conduit au-dessous du profil de châssis! Les câbles des éléments de commande et de sécurité peuvent être logés à l'intérieur du mécanisme d'entraînement.

*Il cavo di rete 230 VAC deve imperativamente essere guidato sotto il profilo telaio! I cavi degli elementi di comando e di sicurezza possono essere guidati nell'automatismo.*

El cable de red 230 VAC debe imperativamente ponerse debajo del perfil de chasis, mientras que los cables de los elementos de control y de seguridad pueden integrarse en el automatismo.



**Drehflügel-türantrieb** FD 20  
**Swing door drive mech.**  
**Méc. d'entr. porte pivotante**  
**Automatismo porta battente**  
**Automatismo puerta batiente**

Normalgestänge RS  
*Normal rods RS*  
Tringlerie norm. RS  
Braccio normale RS  
Brazo normal RS

drückend  
*pushing function*  
fonct. poussée  
funz. pressione  
función presión

Sturzmontage  
*Lintel mounting*  
Montage linteau  
Mont. architrave  
Montaje dintel

**P 11.06.31**

Seite, Page, Page, Pagina, Página 2-2  
Masse in mm, Measures in mm  
Mesures en mm, Misure in mm  
Medidas en mm 2020.06